TRANSCRIPT · EPISODE 224

Weekly English Recap: Say It Another Way

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

107 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Juan walks into a British clothes shop and asks for pants.

Juan entra en una tienda de ropa británica y pide «pants».

Why does the assistant show him underwear?

¿Por qué el dependiente le muestra ropa interior?

Today, we will use that surprise and six other moments from this week to practise saying the same idea in different words.

Hoy usaremos esa sorpresa y otros seis momentos de esta semana para practicar cómo expresar la misma idea con otras palabras.

Welcome back to Your English Toolbox.

Bienvenidos de nuevo a Your English Toolbox.

I am Peter, and this is your weekly English recap.

Soy Peter y este es vuestro repaso semanal de inglés.

You will hear forty-two sentence pairs from our seven episodes.

Escucharéis cuarenta y dos pares de frases de nuestros siete episodios.

After each original sentence, use four seconds to repeat it.

Después de cada frase original, utiliza cuatro segundos para repetirla.

Then I will say the same idea using different vocabulary.

Después diré la misma idea con otras palabras.

Use the next three seconds to try that version.

Utiliza los tres segundos siguientes para probar esa versión.

If a line is difficult, repeat only the part you can.

Si una frase te resulta difícil, repite solo la parte que puedas.

Let us begin in Juan’s shop, where British and American English can point to different clothes.

Empecemos en la tienda de Juan, donde el inglés británico y el estadounidense pueden referirse a prendas distintas.

I have heard it in American films, and I am looking for a pair to wear to work.

Lo he oído en películas estadounidenses y busco unos para llevar al trabajo.

I know the American word, and I need an item of clothing for the office.

Conozco la palabra estadounidense y necesito una prenda para ir a la oficina.

The assistant may understand the word in its British sense and show you the underwear section.

El dependiente puede entender la palabra en su sentido británico y mostrarte la sección de ropa interior.

The shop worker might hear the British meaning and direct you to the wrong clothes.

El dependiente podría entender la acepción británica y llevarte a la sección equivocada.

The misunderstanding comes from a word that can mean different things in different varieties of English.

El malentendido procede de una palabra que puede significar cosas diferentes en distintas variedades del inglés.

The confusion happens because British and American speakers may use the same word differently.

La confusión surge porque los británicos y los estadounidenses pueden usar la misma palabra de formas diferentes.

I need a pair of trousers.

Necesito unos pantalones.

I am looking for one item of clothing that covers my legs.

Busco una prenda que me cubra las piernas.

Could I try these trousers in a larger size?

¿Podría probarme estos pantalones en una talla más grande?

May I see whether a bigger size of these trousers fits me?

¿Puedo comprobar si estos pantalones me quedan bien en una talla más grande?

If I am unsure, I can ask what the person means.

Si no estoy seguro, puedo preguntar qué quiere decir la persona.

When I do not understand, I can check their meaning instead of guessing.

Cuando no entiendo algo, puedo preguntar qué quiere decir la otra persona en vez de adivinarlo.

Now, can you hear the word yawn without feeling the urge yourself?

Ahora bien, ¿puedes oír la palabra «bostezar» sin sentir tú también ganas de hacerlo?

For the next few seconds, try not to yawn.

Durante los próximos segundos, intenta no bostezar.

See if you can avoid yawning for a moment.

A ver si consigues no bostezar durante un momento.

Have you ever seen someone yawn and then wanted to yawn yourself?

¿Has visto alguna vez bostezar a alguien y después has querido bostezar tú también?

Has another person's yawn ever made you feel like yawning?

¿Alguna vez el bostezo de otra persona te ha dado ganas de bostezar?

Even thinking or reading about yawning can make some people want to yawn.

Incluso pensar o leer sobre bostezos puede hacer que algunas personas quieran bostezar.

For some people, the idea of a yawn is enough to bring on the urge.

Para algunas personas, basta pensar en un bostezo para sentir esas ganas.

You may have heard that a yawn simply means your brain needs more oxygen.

Puede que hayas oído que un bostezo simplemente significa que tu cerebro necesita más oxígeno.

Some people say that yawning is only a sign that the brain needs extra oxygen.

Hay quien dice que bostezar solo indica que el cerebro necesita más oxígeno.

That is not an established explanation for why yawns happen.

Esa no es una explicación establecida de por qué bostezamos.

Researchers have not confirmed that simple explanation for yawning.

Los investigadores no han confirmado esa explicación tan sencilla del bostezo.

You can feel the urge to interrupt someone and decide to wait.

Puedes sentir el impulso de interrumpir a alguien y decidir esperar.

You may want to speak over someone but choose to let them finish.

Quizá tengas ganas de interrumpir a alguien, pero decidas dejarlo terminar.

Next, a street party gives us four expressions from nature.

A continuación, una fiesta en la calle nos ofrece cuatro expresiones relacionadas con la naturaleza.

Yes, but that is only the tip of the iceberg.

Sí, pero eso es solo la punta del iceberg.

Yes, but that is just the small part of a much bigger problem.

Sí, pero eso es solo una pequeña parte de un problema mucho mayor.

We could stop trying to control every minute and go with the flow.

Podríamos dejar de intentar controlar cada minuto y dejarnos llevar.

We could be flexible and adapt as the day unfolds.

Podríamos ser flexibles y adaptarnos a medida que avance el día.

That is kind, but compared with the total cost, it is a drop in the ocean.

Es un buen gesto, pero comparado con el coste total, es una gota en el océano.

That is generous, although it covers only a tiny part of what we need.

Es generoso, aunque solo cubre una pequeña parte de lo que necesitamos.

I tell her it is in our neck of the woods.

Le digo que es en nuestro barrio.

I tell her it is in the area where we live.

Le digo que está en la zona donde vivimos.

But if many neighbours bring something, those small contributions can add up.

Pero si muchos vecinos traen algo, esas pequeñas aportaciones pueden sumarse.

When lots of neighbours help, the little contributions become significant together.

Cuando ayudan muchos vecinos, esas pequeñas aportaciones sumadas resultan importantes.

We are staying flexible.

Estamos siendo flexibles.

We are ready to adjust our plans when things change.

Estamos dispuestos a ajustar nuestros planes si cambian las circunstancias.

You are halfway through; at the café, try to change each useful question before I do.

Ya vas por la mitad; en la cafetería, intenta reformular cada pregunta útil antes de que lo haga yo.

Are you still open?

¿Todavía estáis abiertos?

Can I come in and be served right now?

¿Puedo entrar y pedir algo ahora mismo?

Yes, but we close in ten minutes.

Sí, pero cerramos dentro de diez minutos.

Yes, although there are only ten minutes left before we shut.

Sí, aunque solo quedan diez minutos para que cerremos.

Are you open on Sundays?

¿Abrís los domingos?

Do you usually serve customers on Sundays?

¿Suele atender clientes los domingos?

If you mean one particular Sunday, you could ask, are you open this Sunday?

Si te refieres a un domingo concreto, podrías preguntar: ¿abrís este domingo?

To check a specific date, ask whether they are open this Sunday.

Si quieres confirmar una fecha concreta, pregunta si abren este domingo.

Sometimes a café is open, but its kitchen stops serving food earlier.

A veces una cafetería está abierta, pero su cocina deja de servir comida antes.

A café may still welcome customers after its food service has ended.

Una cafetería puede seguir abierta después de que su cocina deje de servir comida.

If the time matters, you can repeat it back.

Si la hora importa, puedes repetirla para confirmarla.

When the hour is important, say it again to check you heard correctly.

Si la hora es importante, repítela para comprobar que la has oído bien.

Now a short journey through The Happy Prince, where each choice changes what happens next.

Ahora haremos un breve recorrido por El príncipe feliz, donde cada decisión cambia lo que sucede después.

Tired, he rested beneath the statue.

Cansada, descansó bajo la estatua.

He was exhausted, so he stopped under the statue.

Estaba agotado, así que se detuvo bajo la estatua.

But the prince looked so sad that the bird agreed to stay for one night.

Pero el príncipe parecía tan triste que el pájaro aceptó quedarse una noche.

Seeing the prince's sorrow, the bird decided to remain until morning.

Al ver la tristeza del príncipe, el pájaro decidió quedarse hasta la mañana.

The swallow carried the sapphire to the writer, who found it beside his papers.

La golondrina llevó el zafiro al escritor, que lo encontró junto a sus papeles.

The bird delivered the blue stone, and the writer discovered it next to his work.

El pájaro entregó la piedra azul y el escritor la encontró junto a su trabajo.

Now the prince was blind, and the swallow made a choice.

Ahora el príncipe estaba ciego y la golondrina tomó una decisión.

The prince could no longer see, so the bird had to decide what to do.

El príncipe ya no podía ver, así que el pájaro tuvo que decidir qué hacer.

He saw people with plenty to eat and others with almost nothing.

Vio a personas con mucha comida y a otras que no tenían casi nada.

Some people had more than enough food, while others had very little.

Unas personas tenían comida de sobra, mientras que otras tenían muy poca.

The statue grew grey, but children found bread and smiled.

La estatua se volvió gris, pero los niños encontraron pan y sonrieron.

As the statue lost its gold, hungry children received food.

Mientras la estatua perdía su oro, unos niños hambrientos recibían comida.

Then we will make an email sound natural and clear.

Después haremos que un correo electrónico suene natural y claro.

I look forward to seeing you next week.

Tengo ganas de verte la semana que viene.

I am pleased that we will meet next week.

Me alegra saber que nos veremos la semana que viene.

The small word to is part of the expression look forward to.

La pequeña palabra to forma parte de la expresión look forward to.

In this phrase, to belongs with look forward rather than with the next verb.

En esta expresión, «to» forma parte de «look forward to»; no va con el verbo siguiente.

I look forward to hearing from you.

Espero con interés tu respuesta.

I hope to receive your reply.

Espero recibir tu respuesta.

With a friend, see you soon may sound warmer and simpler.

Con un amigo, hasta pronto puede sonar más cálido y sencillo.

In a message to a friend, see you soon can feel more natural.

En un mensaje a un amigo, «hasta pronto» puede sonar más natural.

In this expression, it is followed by a noun or an ing form.

En esta expresión, va seguido de un sustantivo o una forma en ing.

After look forward to, use a thing or a verb ending in ing.

Después de «look forward to», utiliza un sustantivo o un verbo terminado en «-ing».

I look forward to hearing your news.

Tengo ganas de saber de ti.

I am eager to learn what has happened in your life.

Estoy deseando saber qué ha ocurrido en tu vida.

Finally, an umbrella helps us see both sides of the same exchange.

Por último, un paraguas nos ayuda a ver los dos lados del mismo intercambio.

Can I borrow your umbrella?

¿Puedo tomar prestado tu paraguas?

May I use your umbrella for a short time and then return it?

¿Puedo utilizar tu paraguas un rato y devolvértelo después?

If the answer is no, you can say, no problem, I will ask someone else.

Si la respuesta es no, puedes decir: no hay problema, preguntaré a otra persona.

If they refuse, you can politely accept the answer and ask another person.

Si se niegan, puedes aceptar amablemente la respuesta y preguntárselo a otra persona.

I borrowed a book from Julia.

Tomé prestado un libro de Julia.

Julia let me use her book for a while.

Julia me dejó utilizar su libro durante un tiempo.

Julia lent a book to me.

Julia me prestó un libro.

Julia gave me her book to use temporarily.

Julia me dejó su libro para que lo utilizara temporalmente.

For example, can you lend me a hand with these boxes?

Por ejemplo: ¿puedes echarme una mano con estas cajas?

For example, could you help me carry these boxes?

Por ejemplo, ¿podrías ayudarme a llevar estas cajas?

You can also say, thanks for letting me borrow it.

También puedes decir: gracias por dejarme tomarlo prestado.

Another way to thank them is, I appreciate being allowed to use it.

Otra forma de dar las gracias es decir: «Agradezco que me hayas dejado usarlo».

You have practised forty-two pairs from our seven episodes this week.

Esta semana has practicado cuarenta y dos pares de frases de nuestros siete episodios.

Choose one phrase you could use tomorrow and say it in a sentence about your own life.

Elige una expresión que puedas utilizar mañana y di una frase sobre tu propia vida con ella.

Then listen again and try to say my alternative before I do.

Después, escucha otra vez e intenta decir mi alternativa antes que yo.

The transcript and vocabulary guide are on the episode page.

La transcripción y la guía de vocabulario están en la página del episodio.

Thank you for practising with me.

Gracias por practicar conmigo.

This is Peter, and I will see you next time.

Soy Peter y nos vemos la próxima vez.